

编者按：本期四篇专题采编文章涵盖印地语、孟加拉语、僧伽罗语及尼泊尔语不同媒介内容。印地语组关注“比帕尔乔伊”超强气旋登陆印度可能对古吉拉特邦带来的影响及应对措施。孟加拉语组本期关注孟加拉国财政部长在国民议会上提交2023-24财年年度预算。本期综合编译多篇文章，介绍孟加拉国新预算的基本情况，汇总对新预算的各方评价。近期斯里兰卡政府准备出台《电子广播管理局法案》，引发社会各界讨论，僧伽罗语组本期汇总编译相关新闻，试图整合各方对此事件看法。尼泊尔语组关注“假不丹难民案”，梳理其事件始末，并编译文章汇总该案件背后尼泊尔政府和制度的信任危机问题。各专题文章所含观点均来自对象国媒体，不代表本平台观点，此处仅做采编整理，供读者参考研判。

总目录

印地语组

专题一 “比帕尔乔伊” 超强气旋登陆印度.....2

孟加拉语组

专题二 孟加拉国 2023-24 财年年度预算：能否缓解民生压力？7

僧伽罗语组

专题三 斯里兰卡出台《电子广播管理局法案》引发争议.....12

尼泊尔语组

专题四 假难民案余波：尼泊尔政府和制度的信任危机.....16

专题一

“比帕尔乔伊”超强气旋登陆印度

导言：近日，超强气旋“比帕尔乔伊”（बिपरजॉय चक्रवात）登陆印度古吉拉特邦，引发印度政府高度关注。此次并非古吉拉特邦首次遭遇超强气旋，早在1998年，该邦就曾经历超强气旋的袭击。然而，彼时由于政府准备不足、应对不力，超强气旋在当地造成了巨大灾难，数千人不幸丧生，基础设施严重受损，部分地区甚至被迫停电一个月以上。为了防止类似情况再度发生，印度政府本次高度重视“比帕尔乔伊”超强气旋，从灾前预防、灾中救援、灾后重建等多方面积极采取措施，力求将此次气旋的影响降到最低程度。本文试整理1998年气旋灾难的具体情况以及本次“比帕尔乔伊”超强气旋来袭的最新进展和政府的相关应对措施，综合呈现两次超强气旋对印度社会造成的影响。

6月15日晚，来自阿拉伯海的超强气旋“比帕尔乔伊”登陆印度古吉拉特邦卡奇（કચ્છ）地区，并持续向东北方向移动。目前，该气旋的影响已扩展至拉贾斯坦邦、哈里亚纳邦、北阿坎德邦和北方邦等地，造成了人员伤亡、电力中断、房屋倒塌、财物损毁等严重后果。印度政府目前正全力应对此次灾害，并采取紧急措施来救援受灾地区，以尽可能降低本次超强气旋的影响。

1998年古吉拉特气旋灾害

此次并非古吉拉特邦首次遭遇超强气旋。1998年6月9日，一股超强气旋在古吉拉特邦坎德拉港（કાંડલા પોર્ટ）登陆，并向东北方向迅速移动，风速高达160-180公里/小时。该超强气旋造成了重大的人员伤亡和经济损失。根据官方数据，共有1485人在此次气旋灾害中丧生，另有1700余名民众受伤。亲历者回忆称，从坎德拉到甘地达姆（ગાંધીધામ）的路上遍布着男女老少的尸体，而在气旋登陆后的一个多月内，每天都可以见到尸体从海上漂至岸边。此次气旋灾害也带来了巨大的经济损失，气旋路径上的基础设施遭到严重破坏，不计其数的房屋和相当数量的火车轨道被大风摧毁。据统计，卡奇地区有超过1.5万根电线杆被吹断，部分地区被迫停电长达一个月之久。

在气旋登陆翌日，时任古吉拉特邦首席部长、印度人民党领导人克苏帕伊·帕

特尔（केशुभाई पटेल）便赶赴坎德拉地区，当时的总理阿塔尔·比哈里·瓦杰帕伊（अटल बिहारी वाजपेयी）也迅速前往古吉拉特邦，亲自指挥当地的救灾工作。之后，政府派遣了 1.5 万名工人至古吉拉特展开救援和重建工作。尽管如此，**时任政府对于灾害的预警能力、反应速度及应对机制仍遭到民众诟病和批评**。在气旋登陆前，政府曾一度检测到气旋有减弱趋势，于是取消了灾害警报。然而，减弱后的气旋加快了移动速度，只用了不足半小时便登陆了坎德拉和甘地达姆。雪上加霜的是，彼时通讯技术也较为落后，这使得政府难以获得最新消息，无法及时发布预警、采取行动。在种种原因的共同驱使下，政府在灾难应对问题上显得十分被动。当政府救援部队最终抵达坎德拉时，当地死亡人数已超过千人。而在灾后清理的过程中，当地也出现了设备不足、资源短缺、人力分配不合理等问题。**有媒体称，这场灾难中实际遇难人数超过了 2300 名**。国大党成员阿尔琼·莫德瓦迪亚（अर्जुन मोदवाडिया）对此批评道：“灾难降临时，政府像是睡着了一般，甚至在统计遇害人数时，政府都无法获得足够的信息。”

“比帕尔乔伊”登陆前准备

除了 1998 年古吉拉特的巨大气旋灾害，次年，印度南部也遭受了飓风袭击。此后，中央政府致力于升级气象灾难应对技术和策略。一是建立数值天气预报（Numerical Weather Prediction, NWP）模型，以监测气旋的形成过程，预判并追踪气旋移动路线。二是建设避难所，提前转移灾区居民。在世界银行的资助下，印度政府通过实施国家气旋风险减轻项目（National Cyclone Risk Mitigation Project/ नेशनल साइक्लोन रिस्क मिटिगेशन प्रोजेक्ट, NCRMP）在二十多个邦内修建了避难所。三是在民众间加强普及气旋相关知识的力度，通过广泛的宣传和教育活动，提高公众对气旋灾害的认识和应对能力。此次气旋登陆前印度政府所采取的措施充分展现了这些努力所取得的成效。早在 6 月 7 日，印度气象部门已经发出强风警报；12 日，莫迪召开紧急会议，内政部、国家灾害响应部队（राष्ट्रीय आपदा मोचन बल/ National Disaster Response Force, NDRF）¹和陆军官员出席此次会议，海岸警卫队与陆、海军救援队已部署至海岸附近待命；13 日，内政部长阿米特·沙阿在德里召开气旋登陆准备工作审查会议，**并提出了确保民众“零伤亡”的口号**；14 日，国防部长拉杰纳特·辛格（राजनाथ सिंह）与三军首长会面，评估灾害风险，盘点准备工作。

¹ 国家灾害响应部队（राष्ट्रीय आपदा प्रतिक्रिया बल/ National Disaster Response Force, NDRF）是印度中央政府根据 2005 年灾害管理法（Disaster Management Act, 2005）建立的特殊部队，专门负责灾难救援工作，隶属国家灾害管理局（National Disaster Management Authority）。

截止至 14 日下午，已有超过 74000 人被转移至安全地区。6 月 15 日，气象部门已对古吉拉特邦沿海多地和拉贾斯坦邦的 5 个地区发布红色警报，16 个地区发布橙色和黄色警报。为此，印度铁路部门取消了途径当地的 90 余列火车，邦政府也暂时关闭了当地著名的德瓦尔卡迪什神庙（द्वारकाधीश मंदिर）。截止气旋登陆前，印度军队已在古吉拉特邦部署了 27 支救援部队，国家灾害响应部队和印度国家灾害应对部队（राज्य आपदा प्रतिक्रिया बल/ State Disaster Response Force, SDRF）²也已在斋普尔（जयपुर）、戈达（कोटा）、巴拉特普尔（भरतपुर）、乌代普尔（उदयपुर）、阿杰梅尔（अजमेर）、焦特布尔（जोधपुर）、比卡内尔（बीकानेर）等地部署数支连队，随时准备救援受气旋侵害的当地群众。

气旋登陆与印度政府应对

6 月 15 日晚 11 点 30 分，“比帕尔乔伊”气旋正式登陆印度古吉拉特邦卡奇地区的贾卡乌（जखौ）海岸，登录时风速高达 125 公里/小时。气旋登录后，狂风暴雨席卷古吉拉特邦，数百棵树木被连根拔起，多地的变电站和电线杆遭到严重破坏，导致千余个村庄陷入停电状态。根据国家灾害响应部队通报，气旋在古吉拉特邦导致 23 人受伤、24 只动物死亡，500 余间房屋遭到破坏，另有 2 人在气旋正式登陆前的避难过程中丧生。15 日晚，印度总理莫迪与古吉拉特邦首席部长布彭德拉·帕特尔（भूपेंद्र पटेल）通话，了解当地情况，并指示做好群众生活保障和救援工作。随后，“比帕尔乔伊”开始向东北方向移动，同时强度有所减弱，风速约为 80-90 公里/小时。6 月 16 日，拉贾斯坦邦政府发布了紧急预警，提醒该邦居民采取预防措施。预警包括准备手电筒、收音机等物品，转移家畜，避免外出等。同时，政府还发布了地区控制室（जिला कंट्रोल रूम）的电话号码，以便当地居民在紧急情况下寻求帮助。6 月 17 日早晨，气旋开始影响拉贾斯坦邦的乌代普尔地区，当地掀起狂风骤雨，导致玻璃掉落、房屋损毁，居民的汽车和其他财产也遭到破坏。17 日晚，由于路面积水、电线受损，拉贾斯坦邦先后发生两起触电身亡的惨剧。6 月 20 日，该邦杜尔普尔（धौलपुर）地区再次发生一起房屋倒塌事故，造成 1 人丧生、5 人受伤。目前，“比帕尔乔伊”气旋的影响已经扩展至哈里亚纳邦、北阿坎德邦和北方邦等地区，这些地区已经采取多项措施，以应对气旋的到来并尽力确保居民的安全。

² 国家灾害应对部队（राज्य आपदा प्रतिक्रिया बल/ State Disaster Response Force, SDRF）是印度在联邦层面设立的专门部队，旨在应对各类灾害事件，包括自然灾害和人为灾害。其主要工作是在发生灾害时进行紧急救援和灾后恢复工作。该部队由训练有素的专业人员组成，包括医生、工程师、搜救人员和其他专业人员，具备处理灾害情况和提供紧急救援的能力。

“比帕尔乔伊”气旋登陆过后，印度中央政府和邦政府也采取了多项措施安抚民心、进行灾后重建。6月17日，印度内政部长阿米特·沙阿亲赴古吉拉特邦，评估当地情况，并前往医院和避难所慰问受灾群众。6月18日，印度总理莫迪在电台节目“心声”（मन की बात）中称，虽然“比帕尔乔伊”气旋在卡奇地区造成了巨大的破坏，但卡奇人民也在抗击这场危险气旋中表现出了前所未有的勇气。在气旋登陆古吉拉特邦之前的三天内，该邦超过10万人被转移到避难所，这显示古吉拉特邦与中央政府之间进行了良好的协调，同时也最大程度地减少了损失。莫迪同时强调，本次对气旋的应对表明，印度近年来在灾害管理方面取得的进展已经成为了其他国家的榜样。6月19日，古吉拉特邦卫生部长兼政府发言人里希克什·帕特尔（ऋषिकेश पटेल）表示，邦政府已派出多个小组前往受灾地区评估损失。在调查报告完成后，邦政府将对农户和牧民的损失进行赔付。据报道，共有多达1320头牛和1900只家禽在气旋中死亡。目前，邦政府已为1129头牛的死亡发放了16亿卢比的赔偿金，并计划继续向其他符合条件的农牧民提供补偿。据统计，“比帕尔乔伊”气旋对电力基础设施造成了约78.3亿卢比的损失。自6月15日气旋袭击海岸以来，共计有6486个村庄的电力供应被迫中断。然而幸运的是，由于灾害管理人员制定了合理的灾害管理计划，本次气旋登录没有古吉拉特邦造成人员死亡，他对此表示由衷感谢。

选材来源：《帕斯卡日报》（भास्कर）2023年6月14日文章“गुजरात नहीं भूल पाएगा 25 साल पुराना वो चक्रवात:कपड़ों की तरह लटक रही थीं लाशें, डीजल से किया गया अंतिम संस्कार”“1999 के सुपर साइक्लोन में 10 हजार जानें गईं:उसके बाद भारत की 3 स्ट्रेटजी, जिससे सिमटने लगीं मौतें”“बिपरजॉय कल गुजरात तट से टकराएगा:गुजरात-मुंबई में भारी बारिश, अब तक 50 हजार से ज्यादा लोगों को हटाया गया”；《不灭之光》

（अमर उजाला）2023年6月7日文章“Biparjoy: अरब सागर में बढ़ रहा चक्रवाती तूफान बिपरजॉय, मानसून और मौसम को कैसे करेगा प्रभावित? जानें”，6月14日文章“Cyclone Biparjoy: ये चुनौतियां दे जाएगा बिपरजॉय, रास्ते और रफ्तार पर टिका है चक्रवाती महा-तूफान का मिजाज”“बिपरजॉय की रफ्तार थोड़ी घटी, लेकिन अभी भी 157 किमी/घंटा:गुजरात में तबाही लाएगा, अन्य राज्यों में कैसा असर; 10 जरूरी जवाब”“Cyclone Biparjoy LIVE: बिपरजॉय को लेकर रेड अलर्ट, इन जिलों में होगी भारी बारिश; अब तक 44 हजार का हुआ रेस्क्यू”“Cyclone Biparjoy LIVE: बिपरजॉय को लेकर रेड अलर्ट, यहां होगी भारी बारिश; राजनाथ ने सेना प्रमुखों संग की बैठक”；6月15日文章“Biperjoy Storm: राजस्थान के पांच जिलों में रेड, 16 में ऑरेंज-येलो अलर्ट, SDRF की आठ, NDRF की एक कंपनी तैनात”；6月16日文章“Cyclone Biparjoy: भारत में तबाही मचा चुके हैं ये तूफान, 24 साल पहले आए इस चक्रवात ने ली थी करीब 10 हजार की जान”“Cyclone Biparjoy Live: गुजरात तट पर लैंडफॉल के बाद तेज हवा के साथ भारी बारिश; 22 घायल, दो की मौत”；6月17日文章“Cyclone Biparjoy Live: राजस्थान के उदयपुर में चक्रवात 'बिपरजॉय' का दिखा असर; भुज के कई इलाकों में खड़े पेड़”“Cyclone Biparjoy Status: गुजरात से लेकर राजस्थान तक बिपरजॉय का असर, होगी भारी बारिश”“तबाही

का मंजर पीछे छोड़ गया बिपरजॉय: गृह मंत्री ने लिया प्रभावित क्षेत्रों का जायजा, अस्पताल का दौरा भी किया”, 6 月 18 日文章“Cyclone Biparjoy: पाली में तेज हवा के साथ बारिश जारी, बिजली तारों की चपेट में आने से युवती समेत दो की मौत”“Biparjoy: PM मोदी बोले- तबाही से तेजी से उबरेंगे कच्छ के लोग, उदाहरण बन रही भारत की आपदा प्रबंधन की ताकत”, 6 月 19 日文章“Cyclone Biparjoy: किसानों को हुई हानि की भरपाई करेगी गुजरात सरकार; ऊर्जा क्षेत्र को 783 करोड़ रुपये का नुकसान”, 6 月 20 日文章“Cyclone Biparjoy: धौलपुर में लगातार बारिश से मकान ढहा, एक व्यक्ति की मौत और 5 घायल, हर तरफ सिर्फ पानी ही पानी”; 《觉醒日报》(जागरण) 2023 年 6 月 13 日文章“Cyclone Biparjoy: गुजरात की तरफ बढ़ रहा 'बिपरजॉय', पश्चिमी रेलवे ने कई ट्रेनों को किया रद्द”, 6 月 14 日文章“Cyclone Biparjoy LIVE Tracking Status: गुजरात के द्वारका, जामनगर और भुज में तेज हवाओं के साथ बारिश, पेड़ और बिजली के खंभे गिरे”。

采编者: 杨天琦 王子元, 北京大学印度语言文学专业

专题二

孟加拉国 2023-24 财年年度预算：能否缓解民生压力？

导言：6 月 1 日，孟加拉国财政部长在国民议会上提交 2023-24 财年年度预算。新预算中，收入目标增加，强调减少对银行贷款和外债的依赖，对卫生、教育部门拨款增加，并引入第一个全民养老金制度。然而预算在社会上引起争议，有观点认为新预算解决当前经济危机的能力不足，不能降低通胀，并且有减少政府补贴的趋势，使穷人和中产阶级面临压力，同时腐败问题对计划预算的执行构成了挑战。本文将综合编译多篇文章，介绍孟加拉国新预算的基本情况，汇总对新预算的各方评价。

2023 年 6 月 1 日，孟加拉国财政部长在国民议会上提交了 2023-24 财年年度预算。早些时候，该提案在内阁通过后，由总统签署。

预算总额 **76178.5 亿塔卡**，占国内生产总值（GDP）的 15.2%。国家收入目标 **5 万亿塔卡**，其中 4.3 万亿塔卡来自国家税务局，其余 7 千亿塔卡来自其他方面。支出方面，管理支出 **43624.7 亿塔卡**，年度发展计划支出 **26300 亿塔卡**，总支出比上一财年预算高出 15.33%。赤字 **26178.5 亿塔卡**，占 GDP 的 5.2%，上一个财年的赤字占 GDP 的 5.5%。预算的钱款来源占比如下：国家税务局控制税 56.4%，国家税务局其他税收 2.6%，外国贷款 13.5%，内部贷款 20.4%，外国赠款 0.5%，未税收入 6.6%。资金流向占比如下：公共行政 22%，教育与科技 13.7%，利息 12.4%，交通与通信 11.5%，地方政府与农村发展 6.5%，农业 5.7%，国防 5.5%，社会保障与福利 5.3%，卫生 5%，燃料与电力 4.6%，公共秩序与安全 4.2%，杂项费用 1.2%，住房 1%，娱乐、文化和宗教 0.7%，工业和经济服务 0.7%。

在题为《15 年的发展旅程中智慧孟加拉国的进展》（উন্নয়নের অভিযাত্রার দেড় দশক পেরিয়ে স্মার্ট বাংলাদেশের অগ্রযাত্রা）的预算演讲中，财政部长表示，梦想中的“智慧孟加拉国”将建立在四大支柱上——智慧公民、智慧政府、智慧社会和智慧经济，**财政部长希望智慧孟加拉国的人均收入达到 12500 美元**。新预算提高了个税起征点，男性纳税人从 30 万塔卡提高到了 35 万塔卡，女性和 65 岁以上纳税人从 30 万

塔卡提高到了 40 万塔卡；残疾人和公布的自由斗士提高 2.5 万塔卡，前者由上一财年的 45 万上涨到了 47.5 万塔卡，后者由 47.5 万上涨到了 50 万塔卡。此外，第三性别纳税人从 12.5 万上涨到了 47.5 万塔卡。

财政部长表示，孟加拉国的工业部门主要以出口为导向，依赖私营企业。为此，应当重点关注通信、港口基础设施建设、确保不间断电力和能源的可用性以及政策支持，例如出口激励、免税、保税仓库等。新预算中为工业部及其下属机构拨款 302.4 亿塔卡。

对卫生部门的拨款增加了 27.91%，将向服务新冠患者的医务工作者（共 29890 人）分发 13.8 亿塔卡。财政部长提议，增加药品、医疗用品和保健品生产所需原材料进口补贴额度，还拟将 100 余种用于癌症治疗的药物原料纳入其中，让癌症患者的治疗变得更加容易。预算中，已提议在包括各次县医疗中心的一些医院增加床位数量。财政部长表示，正在将所有医学教育研究生学位集中在一个平台下，开展考试制度现代化和师资培训等工作，继续对“综合健康科学研究与发展基金”进行拨款，以为基础和應用医学研究建立基础设施、开展研究活动、提高卫生部门创新能力等。

新预算还拨款 10 亿塔卡用于研究、创新和发展工作。为了发展技术教育，公立机构文凭课程的名额将从 12500 个增加到 48950 个。

新预算中提出全民养老计划。政府将从 7 月开始开展全民养老金试点工作，为侨民、私营机构雇员、非正规部门的个人以及享受社会保障的贫困人口提供单独的产品。18-50 岁的任何人都可以通过缴费 10 年加入养老金制度，即使年龄超过 50 岁也有机会通过缴费 10 年领取养老金。

新预算中为社会保障计划拨款共 12627.2 亿塔卡。政府正在增加贫困老年人、寡妇和与丈夫分居的妻子的赡养费以及残疾学生的每月教育津贴。新财年受惠人数将会有所增加。

财政部长、农业部长等政府官员表示，选举和预算是相互关联的，预算有助于顺利度过选举。预算是为了国民，选举也是为了国民，政府在所有预算中都考虑了即将举行的选举。财政部长还表示，有人说孟加拉国正负债累累，但孟加拉国从国际货币基金组织（IMF）处的最新贷款相当于孟侨民两个月的汇款量，这并不多。而且，预算不是根据 IMF 的建议制定的，而是根据孟加拉国自身需要

量身定做。

在预算中，政府设定了雄心勃勃的目标来控制通货膨胀和促进增长。然而，经济学家认为，税收薄弱可能会阻碍这一目标的实现。此外，还存在支付补贴和贷款的压力。一些经济学家表示，政府应该考虑现实和风险，以保持经济稳定为目标。消费者权益组织表示，预算中有一些缓解措施，例如在高通胀的情况下提高个税起征点和增加社会保障覆盖面。但在预算中增加间接税的范围将提高许多商品的价格，这将增加生活成本。

有观点认为政府在预算中并未有效应对通胀。世界银行达卡办事处前首席经济学家扎希德·侯赛因 (জাহিদ হোসেন) 表示，预算中没有降低通胀的策略。政府说这是一个有利于穷人的预算，但他们却采取了相反的措施。如果这项预算案获得通过，穷人和中产阶级将面临压力。达卡大学经济系教授、私人研究机构南亚经济模型网络 (The South Asian Network on Economic Modeling) 执行董事萨里姆·莱汗 (সেলিম রায়হান) 指出，预算中提到了通货膨胀问题，但基本上没有提到将采取什么策略、采取什么举措来应对通货膨胀。没有关于应该采取什么措施来管理宏观经济的指南，特别是税收、融资管理不善以及其他经济领域的危机。

政策对话中心 (Centre for Policy Dialogue) 在分析中指出，新预算为了增加税收范围，要求纳税人必须缴纳最低 2000 塔卡的所得税才能获得退税证明，这种强制税是歧视性的。老百姓对市场高通胀感到担忧。他们认为，当下生活必需品价格过高，许多人在各种费用上陷入困境，这将给那些目前处境不佳的人带来负担。预算中将通货膨胀的原因归结为全球问题，但这其中也有内部问题。由于各种原因，孟加拉国经济目前正处于充满挑战的时期，在困难时期，本有机会在预算中采取一些强硬措施，但事实并非如此。新预算还存在结构性和假设性弱点，预算的执行也将面临新挑战。经济学家和前看守政府顾问米尔扎·阿齐祖尔·伊斯拉姆 (মির্জা আজিজুল ইসলাম) 也认为预算目标难以实现。他表示，在这个依赖债务的巨额赤字预算中，市场上的货币供应量将增加。实现预算中的增收目标，将增加普通民众的压力。经济学家、前政府官员萨莱乌丁·艾哈迈德 (সালেহউদ্দিন আহমেদ) 认为新预算不切实际，实施困难。他指出，融资方面，政府将从银行借入大笔款项，国有银行和商业银行已经陷入困境，银行难以应对这种债务压力。预算执行还缺乏问责制和透明度，导致长时间存在违约贷款的问题。

反对党孟加拉国民族主义党总书记米尔扎·法克鲁尔·伊斯拉姆·阿拉姆吉尔 (মির্জা ফখরুল ইসলাম আলমগীর) 将预算评价为“一团浆糊” (গোঁজামিল), 认为这份预算无法给出任何克服经济危机的方向。

尽管面临多方批评, 政府方面还是给予了新预算积极的评价。新闻和广播部长、人民联盟联合总书记哈桑·马哈穆德 (হাসান মাহমুদ) 称预算为面向大众和对穷人友好的预算。他认为, 预算批评者的批评一如既往的僵化和传统, 许多人忙于批评预算而没有正确看待它。这份预算将引入第一个全民养老金制度, 此前没有哪个政党提出过这样的全民养老金。著名经济学家、孟加拉国银行前行长阿迪乌尔·拉赫曼 (আতিউর রহমান) 指出, 预算不仅是政府的收支账目, 还是一份政治文件, 同时是当年宏观经济成就的文件, 也是公私部门所有利益相关者下一财年的路线图。6 月 1 日在国民议会提出的预算特别重要。因为一方面, 由于地缘政治不稳定导致的宏观经济现实, 存在做出紧缩预算的压力; 另一方面, 在全国大选之前, 存在人为地为民粹主义计划分配资金的可能。但初看预算文件, 这份预算的主要目标似乎不是以选举为导向的民粹主义, 而是长期可持续的经济规划。道路、运输和桥梁部长奥拜杜尔·卡德尔 (ওবায়দুল কাদের) 指出, 预算可以减轻人们的痛苦, 一些商品的价格已经开始下降, 产品价格将在人们的购买力范围内, 该预算**是摆脱危机的预算**。孟总理谢赫·哈西娜则表示, 她的政府有能力执行新预算, 他们已经展现出了自己的能力。

选材来源: 孟加拉国自由派报纸《时代之声》(কালের কণ্ঠ) 2023 年 6 月 2 日文章 সাধারণ মানুষের ওপর চাপ বাড়বে; ঋণের চাপ বাড়বে ব্যাংকের ওপর; স্বাস্থ্য খাতে বরাদ্দ ২৮ শতাংশ বাড়ানোর প্রস্তাব; কর্মধারা পরিবর্তন না হলে রাজস্ব আদায়ের লক্ষ্যমাত্রা পূরণ হবে না; স্মার্ট বাংলাদেশ বিনির্মাণের বাজেট; মূল্যস্থিতি কমানোর কৌশল নেই বাজেটে; করমুক্ত আয়সীমা বাড়ছে ৫০ হাজার টাকা; শিল্প মন্ত্রণালয় পাচ্ছে তিন হাজার কোটি টাকা; তরুণদের গবেষণা ও উদ্ভাবনে ১০০ কোটি টাকা বরাদ্দ; 6 月 3 日文章 পুরো বাজেটই গরিবের জন্য: অর্থমন্ত্রী; গোঁজামিলের বাজেট; বাজেট গরিববান্ধব গণমুখী, সমালোচনা গংবোধ; বাস্তবায়নে নজর দিতে হবে; সময়োপযোগী আশাবাদী বাজেট。右翼报纸《斗争日报》(দৈনিক সংগ্রাম) 6 月 2 日文章 বাজেটে জনআকাঙ্ক্ষার প্রতিফলন নেই, ২০০০ টাকা ন্যূনতম কর

‘বৈষম্যমূলক’। 小报《人民之地》(মানব জমিন) 6 月 3 日文章 বাজেটের লক্ষ্যমাত্রা বাস্তবায়ন একেবারেই অসম্ভব;
6 月 5 日文章 ন্যূনতম ২০০০ টাকা কর নিয়ে ঝোঁয়াশা। 自由派报纸《曙光日报》(প্রথম আলো) 6 月 4 日
文章 অর্থনীতির বর্তমান দাবি পূরণে বাজেট বড়ভাবেই ব্যর্থ হয়েছে। 左翼报纸《消息》(সংবাদ) 6 月 5 日文章
সবচেয়ে বড় বাজেট বাস্তবায়ন করতে দৃঢ়প্রতিজ্ঞ: প্রধানমন্ত্রী।

采编者: 李源毓, 北京外国语大学孟加拉语专业

专题三

斯里兰卡出台《电子广播管理局法案》引发争议

引言：日前，斯里兰卡政府准备出台《电子广播管理局法案》，引发社会各界讨论。若全面推行该法案，现有所有广播机构的执照将在 6 个月内被吊销，这些机构能否重新获得执照将由新成立的管理局决定，且执照需要每年更新。法案的支持者认为媒体领域需要受到严格的监管，且这是为了引入国际标准体系，在兰卡创造发达的媒体文化。然而，反对党和媒体界则认为政府是打着媒体监管的幌子以实现自己的政治目的，该法案将严重影响斯里兰卡的新闻自由。本文汇总编译相关新闻，试图整合各方对此事件看法。

交通和公路部（ප්‍රවාහන සහ මහාමාර්ග අමාත්‍යාංශය, Ministry of Transport and Highways）兼大众传媒部（ජනමාධ්‍ය අමාත්‍යාංශය, Ministry of Mass Media）部长班杜拉·古纳瓦德纳（බන්දුල ගුණවර්ධන, Bandula Gunawardane）6 月 6 日出席新闻发布会时表示，现已就《电子广播管理局法案》（විද්‍යුත් විකාශන අධිකාරී පනත, *Electronic Broadcasting Authority Bill*）成立内阁专家委员会，并将在议会上讨论法案内容。古纳瓦德纳部长呼吁各方就该法案提出意见，同时表示这项法案是基于在媒体领域的长期对话后得出的结果，旨在确保对电子媒体的全面监管。由司法、监狱事务和宪法改革部（අධිකරණ, බන්ධනාගාර කටයුතු හා ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා ප්‍රතිසංස්කරණ අමාත්‍යාංශය, Ministry of Justice, Prison Arrairs and Constitutional Reforms）部长维贾亚达萨·拉贾帕克萨（විජයදාස රාජපක්ෂ, Wijeyadasa Rajapakshe）博士领导的委员会现已完成“广播管理局”相关法律框架的立法起草工作，并决定将草案提交给媒体部门以收集意见和建议。对此，电子媒体机构的代表也在 6 月 7 日的会议上指出，需要更多的时间以书面形式提交反馈，以拟备广播管理局条例草案。

目前斯里兰卡有 33 家正在运营的广播机构，这些机构根据《1996 年第 37 号广播公司法》（1966 අංක 37 දරන ශ්‍රී ලංකා ගුවන් විදුලි සංස්ථා පනත, *Ceylon Broadcasting Corporation Act, No. 37 of 1966*）和《1982 年第 6 号电视公司法》（1982 අංක 6 දරන

ශ්‍රී ලංකා රූපවාහිනී සංස්ථා පනත, Sri Lanka Rupavahini Corporation Act, No. 6 of 1982) 运营。如果《电子广播管理局法案》得以实施，这 33 家广播机构的执照将在 6 个月内被吊销。它们是否能申请得到新的执照将由新设立的管理局决定，且这些机构的执照必须每年更新一次。在此背景下，反对党领袖萨兹·普雷马达萨 (සජිත් ප්‍රේමදාස, Sajith Premadasa) 召集代表斯里兰卡所有电子媒体组织的高级官员参加会议，讨论该法案。官员们一致同意由媒体组织代表协会 (මාධ්‍ය ආයතන නියෝජිතයන්ගේ සංගමය) 制定电子媒体组织自我管理的文件。有媒体代表指出，新法案的通过意味着媒体将面临更严重的限制。也有反对党议员认为，新闻自由也将受到政府的间接控制，媒体机构员工的工作稳定性也会因此受到影响。

班杜拉·古纳瓦德纳部长在回应反对党和媒体界的质疑时表示：“《电子广播管理局法案》通过后，没有任何条款不允许重新授予媒体组织许可证。”他承诺，即使法案出台后，也将归还媒体机构的执照。部长在 6 月 13 日召开的发布会上强调，政府没有必要打压媒体。“要想在没有威胁、侮辱和嘲笑的文明社会中创造发达的媒体文化，应制定必要的法规，需要有国际标准体系。”古纳瓦德纳部长进一步指出，拉尼尔·维克拉马辛哈 (රනිල් වික්‍රමසිංහ, Ranil Wickremasinghe) 总统甚至因在某些情况下给予媒体更多自由而遭受批评，让总统背上打压媒体的黑锅实属不公。总统议会事务秘书阿舒·马拉辛格 (ආශු මාරසිංහ, Ashu Marasinghe) 教授也表示，虚假的社交媒体账户有能力发布任何内容，因此社交媒体需要严格的法律监管，以不道德的方式处理媒体事务的机构才会对新法案怀有畏惧心。

尽管如此，斯里兰卡政界，尤其是反对阵营，对《电子广播管理局法案》的质疑声音并未减少。国家人民力量党 (ජාතික ජන බලවේගයේ, National People's Power) 的全国执行委员纳林达·贾亚提萨 (නලින්ද ජයතිස්ස, Nalinda Jayatissa) 在党部召开的记者会上表示，拟议的广播管理局将会为了政府而试图“驯服”电子媒体，且与拟议法案有关的委员会被赋予的权力已经超出了正常的刑事调查权力范围。斯里兰卡已经有电信监管委员会 (විදුලි සන්නද්දා නියාමන කොමිෂන් සභාව, Telecommunications Regulatory Commission of Sri Lanka) 来管理电子媒体的数量并颁发许可证，现在政府却提议设立一个新的管理局来规范电视和广播播放的节目内容。贾亚提萨委员说：“我们可以通过这个任命的草案看出政府要做什么。该管理局将由总统任命的五名成员管理。很明显，这是政府打着媒体监管的幌子

以实现自己的政治目的。”如果任何媒体机构做出任何损害或威胁国家安全、国民经济、民族宗教和谐的行为，政府会授权该管理局暂时或完全吊销该机构的执照。这意味着总统和政府通过起草这份法案而有权根据他们对国家安全或国民经济的看法而做出法律决定。贾亚提萨委员称他们强烈反对将监管该国媒体机构的权力交给总统任命的官员和管理局。国家人民力量党（ජාතික ජන බලවේගය，National People’s Power）领导人阿努拉·库马拉·迪萨纳亚克（අනුර කුමාර දිසානායක，Anura Kumara Disanayaka）也持相同的观点。他表示政府计划提出的压制媒体的法案将不会在议会通过，因为政府正以国家安全为幌子破坏人民的知情权。他认为，维克拉马辛哈总统正试图通过推迟该国的选举来压制媒体，并为之后的总统大选做准备。斯里兰卡前外交部部长，现国会议员 G·L·佩里斯（ජී. එල්. පීරිස්，G·L·Peiris）表示，政府此举会让斯里兰卡在日内瓦人权会议上处于劣势，维克拉马辛哈总统直接促成了国家对媒体的压制。佩里斯向记者表达了自己的担忧，他认为如果拟议的法案通过，揭露欺诈和腐败的人数将减少，斯里兰卡又会陷入贪污腐败的泥潭。

作为斯里兰卡国内极具影响力的僧伽罗语日报，《兰卡岛报》（ලංකාදීප, Lankadeepa）于 6 月 14 日刊发《为什么急于通过广播管理局法案？》（*විකාශන අධිකාරි පනතට මේ හදිසියකින් ඇයි?*）一文，并提出疑问：国内媒体是否真的需要自上而下的监管，即使遭到了全国人民的抗议。文章提出，媒体工作者为了新闻的可信度、真实性和自己的道德感会一直保持自律，在这样的环境下他们将毫不犹豫地支持任何为新闻自由和公众正义而指定的法案。但是，如果政府认为给予新闻自由会阻碍经济活动的展开，这就是一种不合情理的独断专行。新闻自由对于努力使国家摆脱经济危机的政府尤其重要。媒体架起了政府和公众沟通的桥梁，正是通过媒体，公众才有机会了解政府政策，政府也才能知道公众对待政府政策的态度。对此，政府必须立即停止这种自上而下实施监管的法律，政府决策应该透明，媒体应有权利进行自由报道，直接或间接审查媒体对公众或政府来说都并无益处。文末作者亮明了观点，他们敦促政府撤回所有拟议的压制媒体的法案。

选材来源：本文编译自斯里兰卡僧伽罗语日报《太阳报》（දිනමිණ, Dinamina）2023 年 6 月 13 日文章“මාධ්‍ය මර්දනය කිරීමේ කිසිම අවශ්‍යතාවයක් රජයට නැ - ජනමාධ්‍ය ඇමති”，6 月 14 日文章“ජනමාධ්‍ය ක්ෂේත්‍රයේ ඉදිරි සැලසුම් වලට විශ්වවිද්‍යාල ආචාර්යවරුන්ගෙන් උපදෙස්”；斯里兰卡僧伽罗

语报纸《祖国报》(මව්බිම, *Mawbima*) 2023 年 6 月 6 日文章“මේ පනත ගේන්ගේ විද්‍යුත් මාධ්‍ය හිලෑ කර ගන්නයි”, 6 月 10 日文章“විකාශන අධිකාරී පනත් කෙටුම්පත: යෝජනා හා අදහස් දෙන්න මාධ්‍ය ආයතන නියෝජිතයෝ තව කල් ඉල්ලේ”, 6 月 10 日文章“මාධ්‍ය ආයතන 33ක් ලිසිසන් කැන්සල්”, 6 月 20 日文章“ආණ්ඩුව සැරසෙන්නේ මාධ්‍ය මර්දන පනතක් ගේන්නයි”; 斯里兰卡僧伽罗语周报《宝石报》(සිළුමිණ, *Silumina*) 2023 年 6 月 6 日文章“විකාශන අධිකාරී පනතේ අහිතකර දෙයක් තිබේ නම්, එය පෙන්වා දෙන්න- ජනමාධ්‍ය ඇමති”; 斯里兰卡僧伽罗语日报《兰卡岛报》(ලංකාදීප, *Lankadeepa*) 2023 年 6 月 12 日文章“සඳාචාරයක් නැති මාධ්‍ය විකාශන පනතට බිය විය යුතුයි”, 6 月 12 日文章“මාධ්‍ය මට්ටුකරන්න ඉඩ දෙන්නේ නෑ”, 6 月 14 日文章“විකාශන අධිකාරී පනතට මේ හදිස්සියක් ඇයි?”。

采编者: 姜嘉澜 丁一洛, 北京外国语大学僧伽罗语专业

专题四

假难民案余波：尼泊尔政府和制度的信任危机

导言：自最近假不丹难民案被曝光以来，尼泊尔政府一直深陷腐败丑闻之中，引发了较大余波。民众开始从质疑、批评政党和政府的腐败行径，转为怀疑尼泊尔民主共和制度。政府、政党失去了民众的信任，而民众也开始对现行制度本身产生失望。这一形势下，尼泊尔国内的君主制复辟观点再度抬头，尝试将国王和君主制带回尼泊尔，但这一想法并不太可能化为现实。

假不丹难民案在被曝光之后已成为事关尼泊尔形象的重大事件，因此民众对事件中相关责任人所采取的行动感到愤怒是很自然的，而这种情况也恰恰是这些相关责任者的行动造成的。有人将这种情况归咎于民主和共和的制度，但当权者的腐败并不能说明制度的好坏。制度并无对错之分，关键在于实施者和实施方式。也正因如此，当类似事件被曝光时，民众对领导者和高层官员的愤怒和仇恨就会蔓延。负责建设国家的官员为了钱，准备有组织地把国家的公民变成难民，这让民众深感愤怒和遗憾。

陷入信任危机的政府

在尼泊尔成为民主共和国后，取代政治革命的是通过社会和经济革命来提高民众的生活水平并充实国库，同时为所有地区和阶层带来社会正义，领导者也不断强调会消灭腐败、无序和不公。但在这个摆脱封建制度的民主时代，腐败丑闻依旧不断。尽管所有领导人都口头承诺将采取行动，但最高领导层也正在包庇腐败。有罪不罚是腐败官员得以逃过一劫的主要原因，也进一步助长了腐败的制度化¹。

对此，《康提普尔报》刊载的评论文章称：现在统治者开始共谋非人化并出卖公民。这个国家的丑闻层出不穷、接连不断，以至于没人能查清是谁涉嫌腐败。民众必须要找出清廉或不那么腐败的人。总理及其家人甚至也参与了出卖公民的

¹ 康提普尔报 (कान्तिपुर, Kantipur) 2023年5月26日文章, लोकतन्त्रमा लोकतन्त्रकै लागि संघर्ष (在民主中为民主奋斗), <https://ekantipur.com/opinion/2023/05/26/168506525940416531.html>.

案件并从中获利，这已然是尼泊尔的国家耻辱。

尼泊尔已经到了关键时刻，而民众的力量才是国家能否恢复的关键。民众是否要联合反对腐败的当权者，以使国家有所发展并防止其继续深陷贫困，同时确定社会的整体基调，这些都是尼泊尔民众和社会必须要决定的事情。

被质疑的政治体制

迄今为止，从发达的政治原则来看，尼泊尔已经拥有最先进的制度。这个国家已不会再表面批评问题而忽略其背后实质了，但仍应继续解决任何有问题的制度实施者和实施方式。民主是以公共利益为中心的政治制度，但反观尼泊尔的民主政治时期，民主却对领导人而非人民更加有益。几乎所有的领导人都享受着奢侈的生活，但民众的苦难依然如故。²

人们还没有意识到善政是民主的基本要素，也因此人们对民主制度本身越来越反感。但民主本身并非一种有缺陷的政治制度，只是因为实施者的软弱，才会使得民众产生如此误解。

由于假难民案，人们开始对治理和制度提出质疑，但人们也需要明白，制度的运行取决于运作者。特朗普担任美国总统和拜登在任时，同一制度因为不同运作者产生了截然不同的效果。这并非制度的问题，而是因为制度的效力很大程度上取决于运作者的风格和倾向。在政府中身处最高位的人，其主要责任是建设善政以及一个没有腐败的社会。人们会犯错误并不意味着制度也是错误的。如果国家能够正常运转起来，让政治更加有效而可靠，那么民主制度的公信力就会进一步增强。

复辟君主制呼声再起

最近几个月，前国王贾南德拉沙阿的活动显著增加。他以感谢民众的名义在尼泊尔的各个地方奔波，宣扬让国民再次崛起并重拾尼泊尔的荣耀。除了前国王以外，一些国会议员也在恢复君主制一事上非常积极。

与此同时，一些资深记者、律师、法官、退伍军人、圣人、占星家、密宗和母亲也在媒体和社交网络上直接或间接地鼓吹君主制。他们声称现在的领导者以民主共和的名义掠夺了国家财富，出卖了国王开辟的产业，也出卖了河流，出卖

² 康提普尔报 (कान्तिपुर, Kantipur) 2023年5月26日文章, लोकतन्त्रमा लोकतन्त्रकै लागि संघर्ष (在民主中为民主奋斗), <https://ekantipur.com/opinion/2023/05/26/168506525940416531.html>.

了宗教，出卖了国家。没有人像国王一样热爱国家。国王将会归来拯救国家。

然而现实并非如此。无论鼓吹者们多么支持君主制，在当前系统下，只有两种情况才能使其在尼泊尔恢复：一种是需要主要政党得出他们无法维持共和国的结论并同意恢复君主立宪制，另一种是存在像尼历 2062-63 年（约公历 2005-2006 年）那样的大规模群众运动³。但这两种选项似乎都不能立刻实现。

《公民日报》发表文章称：无论封建、官僚、专制和君主主义者如何强烈反对和批评民主共和制度，他们无法否认正是民主制度使得他们能够为君主制辩护。他们公开表示要恢复君主制，但如果尼泊尔有君主或独裁政权，便绝无可能如此倡导支持民主，否则就会面临牢狱之灾甚至付出生命代价。广大尼泊尔民众必须要明白这一点。

选材来源：本文综合编译选摘自尼泊尔媒体《公民日报》（*नागरिक दैनिक, Nagarik Daily*）2023 年 5 月 29 日文章“गणतन्त्र दिवसको मर्म”及“के राजतन्त्र पुनर्स्थापना सम्भव छ?”、5 月 26 日文章“फेरि राजतन्त्र फर्केला?”；《廓尔喀报》（*गोरखापत्र, Gorkhapatra*）2023 年 5 月 26 日文章“गुमेको साख”；《安纳普尔那》（*अन्नपूर्णपोस्ट, Annapurna Post*）2023 年 5 月 22 日文章“समाज रूपान्तरण”；《康提普尔报》（*कान्तिपुर, Kantipur*）2023 年 5 月 25 日文章“नागरिक बेच्ने शासकहरू”、5 月 26 日文章“लोकतन्त्रमा लोकतन्त्रकै लागि संघर्ष”、5 月 29 日文章“गणतन्त्रलाई चुनौती अरूबाट होइन, सारथिहरूबाटै”及“कैदमा पारिएको गणतन्त्र र चुनौतीहरू”。

采编者：殷鸣璇，北京外国语大学尼泊尔语专业

指导：姜景奎

审校：雷定坤 何演 贾岩 魏师汶

³ 2005 年 2 月 1 日，前国王贾南德拉解散政府，引发了尼泊尔的宪政危机。此事引起了民众极大不满。从 2006 年 4 月 4 日至 24 日，尼泊尔爆发大规模民主化运动，反对贾南德拉的统治。此事件最终导致尼泊尔成为一个议会制共和国。